

**dumb type**



**memorandum**

# memorandum



**memorandum** a été présenté pour la première fois par le Manège, Scène Nationale de Maubeuge, le 8 octobre 1999, il a évolué au cours des diffusions et résidences qui ont suivi.

La version définitive de **memorandum** a été créée au Nouveau Théâtre National de Tokyo le 27 novembre 2000.

Une scène nue est divisée par un mur infranchissable et translucide d'où jaillit une cascade d'images. Après l'avoir escaladé, les acteurs sont catapultés, changent de dimensions et se croisent au gré des glissements de temps.

Combinant nouveaux médias, danse et narration fragmentée, **memorandum** explore les dimensions floues de la mémoire qui perturbent et érodent de manière indiscreète l'expérience de notre vie.

## 1999

Oct 7-9 : Le Manège, Scène nationale de Maubeuge - Espace Gérard Philipe, Feignies (France)

Oct 13-24 : Maison des Arts, Créteil / Festival d'Automne à Paris (France)

Oct 28-30 : Haus der Kulturen der Welt – Berlin (Allemagne)

Nov 4-6 : Festival d'Automne, Madrid (Espagne)

## 2000

Mar 15-17 : Charleroi/Danses, Brussels 2000 (Belgique)

Mar 21-23 : GRAME / Maison de la Danse, Lyon (France)

Mar 30-31, Apr 1st : Centre de Développement Chorégraphique / Théâtre de la Cité, Toulouse (France)

Avr 6-8 : Teatro Central, Sevilla (Espagne)

Juil 21-22 : Julidans/Stadsschouwburg, Amsterdam (Hollande)

Aoû 2-27 : Tanzhaus NRW, Düsseldorf (Allemagne)

Sept 1-3 : Festival de la Bâtie, Geneva (Suisse)

Oct 28-29 : The Museum of Art, Kochi (Japon)

Nov 27-Dec 16 : New National Theatre, Tokyo (Japon)

## 2002

Jan 10-12 : New Opera of Tel Aviv, Israel (Israël)

Mar 1-3 : Museum of Contemporary Art, Chicago (USA)

Mar 7-9 : On the Boards, Seattle (USA)

Mar 14-16 : Portland Institute for Contemporary Art - Newmark Theater, Portland (USA)

Mar 21-24 : Walker Arts Center, Minneapolis (USA)

Mai 17-18 : Festival Art Rock - La Passerelle, St Brieuc (France)

Mai 24-Jun 1 : Maison des Arts, Créteil (France)

Juin 22-23 : Singapore Arts Festival - Victoria Theatre, Singapour (Singapour)

Juin 28-29 : Japan Foundation Kuala Lumpur- Istana Budaya Kuala Lumpur (Malaisie)

## 2003

Mai 16 : Modern Dance Association of Korea - The KCAF Arts Theater, Séoul (Corée)

Juin 13-14-15 : La Biennale di Venezia - Teatro Piccolo Arsenale, Venise (Italie)

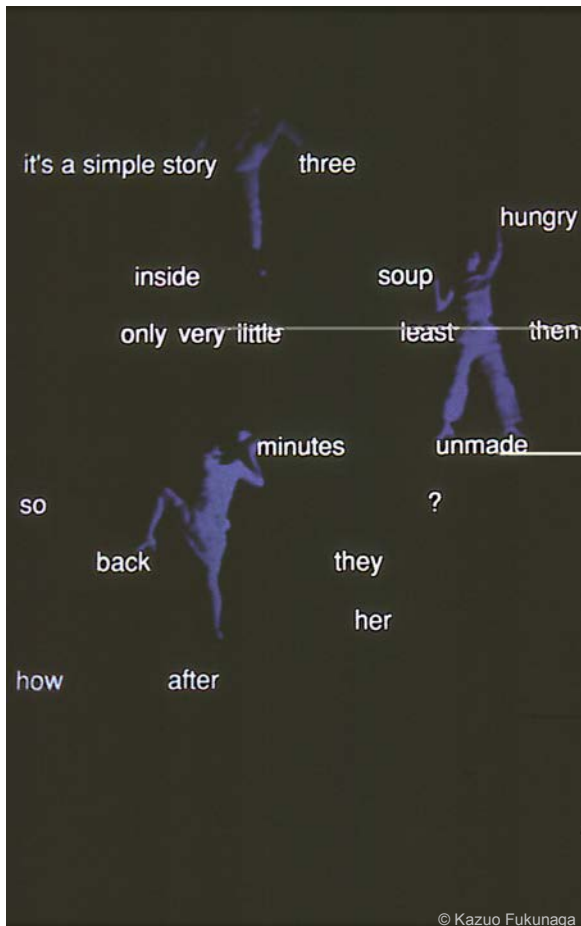
Sept 27 : Bangkok Playhouse (Thaïlande)

Oct 9-12 : Melbourne International Festival of the Arts - Forum Theatre (Australie)

Oct 28-Nov 2 : Redcat Center - California Institute of the Arts, Los Angeles (USA)

Nov 14-15 : Pittsburgh Dance Council - Byham Theater (USA)

# memorandum



**Maintenant nous sommes transis  
devant une cascade gelée**

**Comme perdant toute attention  
tout repère devant de trop rapides  
phénomènes**

**Comment survivre dans la  
cascade glacée de ce monde ?**

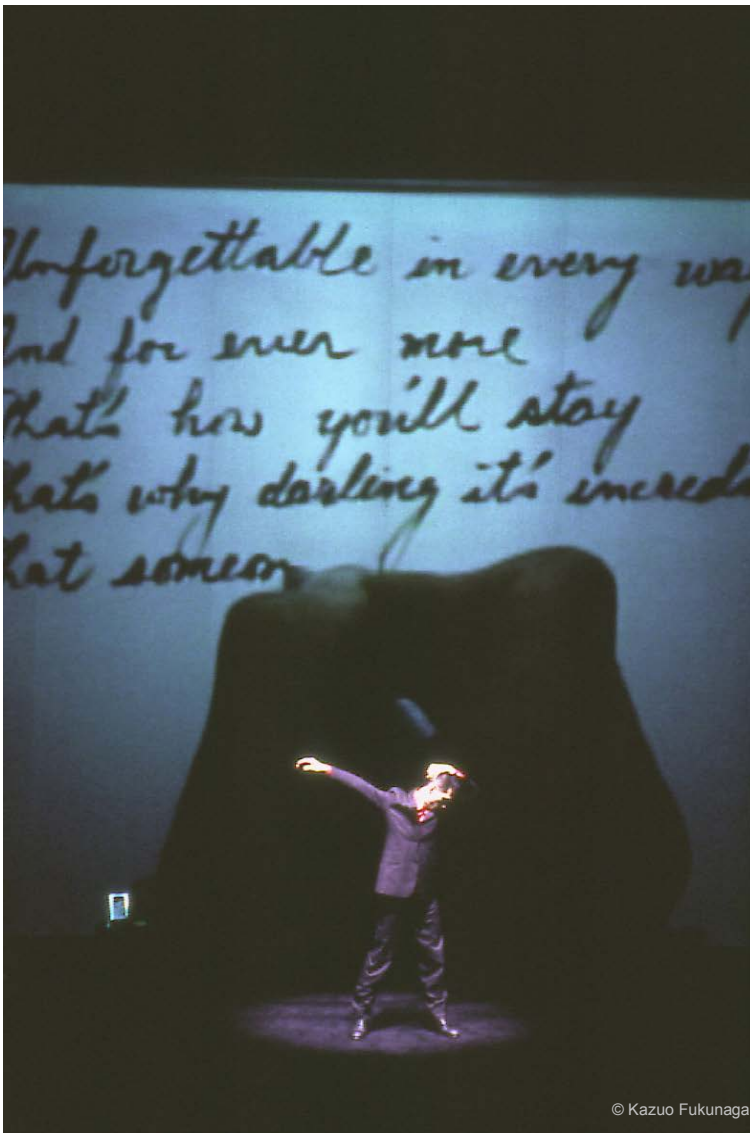
**Comment sauvegarder nos  
mémoires futures ?**

# memorandum

Para la otra vez que lo mate . . . le prometo ese laberinto, que consta de una sola línea recta y que invisible, incesante.  
[La prochaine fois, je te tuerai... Je te promets ce labyrinthe qui consiste en une seule ligne invisible et infinie]

**La mort et la boussole (1942) Jose Luis Borges**

**dumb type** déploie une architecture audiovisuelle unique, afin de mener une enquête sur le phénomène de la mémoire. **memorandum** explore le caractère aléatoire du souvenir qui, à la fois, fonde et détériore notre expérience vécue, minute après minute.



Qui peut dire ce qu'était la mémoire avant que n'existe la photographie ?

Qui viendra remplacer le souvenir issu de l'expérience, alors que les nouvelles technologies ont déjà dépassé la vitesse de perception et le seuil de la compréhension humaines ?

Quels sens notre précieuse mémoire peut-elle préserver des ravages de l'efficiency renouvelée de la machine ?

Nous sommes en face d'une cascade, attendant le meilleur moment pour y plonger.

La forêt sûre et protectrice des souvenirs n'est plus.

Les réminiscences nostalgiques des jours heureux comme les doux rêves de souvenirs à venir, tous sont à l'aplomb du néant, plongeant vers un labyrinthe sans horizon.

dumb type, Juin 1999

# memorandum

Création	<b>dumb type</b>
Création visuelle	<b>Shiro Takatani Takayuki Fujimoto Hiromasa Tomari</b>
Création sonore	<b>Ryoji Ikeda</b>
Collaboration à la conception	<b>Alfred Birnbaum</b>
Programmation informatique	<b>Tomohiro Ueshiba</b>
Assistant video	<b>Richi Owaki</b>
Régie générale	<b>So Ozaki</b>
Interprétation	<b>Seiko Kato Takao Kawaguchi Hidekazu Maeda Noriko Sunayama Mayumi Tanaka Misako Yabuuchi Manna Fujiwara So Ozaki</b>
Texte initialement écrit pour l' installation Voix	<b>Stefaan Decostere, "Party" Simon Fisher Turner Rene Eyre</b>
Direction de tournée	<b>Yoko Takatani</b>
Production	<b>dumb type</b>
Production, tournées	<b>Richard Castelli - Epidemic</b>

En coproduction avec **Haus der Kulturen der Welt, Berlin - Créteil Maison des Arts - le Festival d'Automne à Paris - Le Manège Scène Nationale de Maubeuge - Pilar de Yzaguirre/Ysarca Madrid - La Bâtie Festival de Genève - The Museum of Art, Kochi - New Opera of Tel Aviv, Tel Aviv**

Avec le soutien de la **ville d' Ajaccio**, de l'**Institut Franco-Japonais du Kansai Villa Kujoyama** et du **Kyoto Art Center**

# dumb type, un groupe artistique

**dumb type a été fondé en 1984 au Japon par des étudiants de différentes sections du Kyoto City Art College. Collectif pluridisciplinaire dans la pleine mesure du terme, dumb type rassemble aujourd'hui architectes, ingénieurs du son, vidéastes, danseurs, musiciens, informaticiens...**

La démarche et la composition même de la compagnie sont tout à fait uniques au monde. Les frontières entre le spectacle vivant, l'installation vidéo et les arts graphiques ne cherchent qu'à s'estomper.

En 1988, dumb type présente à New York la production *Pleasure Life*, vue par la suite en Europe. Dans ce spectacle, le collectif envisage avec ironie un futur proche dans lequel Japon traditionnel et moderne se rencontrent. L'installation scénique de *Pleasure Life* reconstitue une ville en miniature composée de socles sur lesquels sont disposés les objets usuels (écrans T.V., verre d'eau...)

En 1990-1991, dumb type entreprend une tournée avec *pH* en Amérique et en Europe. Ce spectacle analyse les aspects répressifs et impersonnels de la vie en métropole. Il met en lumière la façon dont, en véritables "dumb types" (imbéciles), nous idolâtrons les gadgets électroniques et le statut qu'ils nous confèrent.

dumb type crée le spectacle *S/N* et l'installation *Lovers* en 1994.

*S/N* -abréviation pour Signal/Noise- présente un univers traqué par la technologie, tout en faisant preuve d'une attitude très critique à son égard. Dans le monde actuel, il est parfois plus aisé de circuler dans le maelström d'informations nées de nouvelles techniques, que de se frayer un chemin dans la banale réalité quotidienne.

Les acteurs de dumb type jouent *S/N* devant et au-dessus d'un mur. Images, mots, interviews sont projetés sur le mur, tandis que sur scène les acteurs racontent nonchalamment, entre des séquences d'humour grinçant leur propre histoire vécue (le sida).

*Lovers* (images mourantes ou images d'amour) est une installation, créée par Teiji Furuhashi, dans laquelle le spectateur entre dans une pièce close. Dans l'obscurité, courent le long des quatre murs, hommes et femmes nus qui s'embrassent, tombent et disparaissent, dans une grande sérénité.

*Lovers* fait maintenant partie de la collection permanente du Museum of Modern Art de New York.

En 1997, le groupe dumb type crée son spectacle *[OR]*. À travers des points de vue aussi différents que la religion, la philosophie, la médecine, la culture ou les émotions, sur une scène immaculée, inondée de lumière avec des

techniques de pointe combinant corps, images, vidéo, sons, lumières, *[OR]* est une réflexion teintée d'humour "gris" sur la (les) frontière(s) qui limite(nt) la vie et la mort. Une installation, également appelée *[OR]*, a été commandée en avril 1997 par l'Inter Communication Centre (ICC) de Tokyo pour son ouverture, et fait maintenant partie de sa collection permanente.

En mars 1998, dumb type réalise la création visuelle d'une "nouvelle symphonique" de Gérard Hourbette incluse dans le premier cycle de *Dangereuses Visions* : un projet d'Art Zoyd et de l'Orchestre National de Lille, mêlant orchestre philharmonique et nouvelles technologies du son et de l'image.

Shiro Takatani créé en mai 1998 *frost frames*, une installation pour le Spiral Hall de Tokyo et assure la direction artistique du premier opéra de Ryuichi Sakamoto, *Life*, créé en septembre 1999 à Tokyo.

Présenté pour la première fois en octobre 1999, le spectacle *memorandum* est en tournée mondiale jusqu'en 2004 (Asie, Amérique du Nord, Europe, Israël, Malaisie, Océanie).

Le nouveau spectacle de dumb type *Voyage* est créé à Toulouse (France) en avril 2002.

Tournée 2002/2006 : Asie, Etats-Unis, Europe, Pays Baltes, Océanie, Scandinavie ...

Créée pour l'ICC de Tokyo, la toute dernière installation de dumb type, *Voyages*, est inaugurée le 23 août 2002.

# Tournées depuis 2002

## Spectacles

### memorandum

- 10-12 janvier 2002 : Tel Aviv (Israël)
- 28 février-3 mars 2002 : Chicago (USA)
- 7-10 mars 2002 : Seattle (USA)
- 14-16 mars 2002 : Portland(USA)
- 21-24 mars 2002 : Minneapolis (USA)
- 17- 18 mai 2002 : Festival Art Rock, St Brieuc (France)
- 24 mai-1 juin 2002 : Créteil (France)
- 22-23 juin 2002 : Singapour (Singapour)
- 28-29 juin 2002 : Kuala Lumpur (Malaisie)
- 16 mai 2003 : Séoul (Corée)
- 13-14-15 juin 2003 : Venise (Italie)
- 27 septembre 2003 : Bangkok (Thaïlande)
- 9-12 octobre 2003 : Melbourne (Australie)
- 28 oct-2 novembre 2003 : Los Angeles (USA)
- 14-15 novembre 2003 : Pittsburgh (USA)

### Voyage

- résidence 10 déc 2001-5 jan 2002 : Toulouse (France)
- 24-26 avril 2002 : Toulouse (France)
- 30 avril 2002 : Ibos Tarbes (France)
- 30 août-1 septembre 2002 : Tokyo (Japon)
- 6-8 septembre 2002 : Osaka (Japon)
- 29 septembre 2002 : Vilnius (Lituanie)
- 3 octobre 2002 : Tartu (Estonie)
- 9 octobre 2002 : Riga (Lettonie)
- 20-22 novembre 2002 : Strasbourg (France)
- 21-22 février 2003 : Weimar (Allemagne)
- 2-3 août 2003 : Shiga (Japon)
- 5-8 novembre 2003 : Los Angeles (USA)
- 3-13 décembre 2003 : Créteil (France)
- 20-21 février 2004 : Yamaguchi (Japon)
- 2-4 avril 2004 : Taipei (Taiwan)
- 1 octobre 2004 : Düsseldorf (Allemagne)
- 9-10 mars 2005 : Angoulême (France)
- 15 mars 2005 : St Médard en Jalles (France)
- 7-9 avril 2005 : Stockholm (Suède)
- 25-26 mai 2005 : Bergen (Norvège)
- 7 juin 2005 : Séoul (Corée)
- 9-10 septembre 2005 : München (Allemagne)
- 16-17 septembre 2005 : Düsseldorf (Allemagne)
- 11 avril 2006 : Châlons en Champagne (France)
- 15 avril 2006 : Nîmes (France)
- 20 avril 2006 : Linz (Autriche)
- 12-13 mai 2006 : Glasgow (GB)
- 26-27 mai 2006 : Ljubljana (Slovénie)
- 20-22 octobre 2006 : Melbourne (Australie)

# *Installations*

## **Camera lucida** de Shiro Takatani/Dumb Type

Œuvre réalisée pour l'exposition "*Conversations with Snow and Ice- Observation/Imagination in art and science*", présentée au Musée d'Histoire Naturelle de Lettonie à Riga en novembre/décembre 2005. Cette exposition est conçue à partir d'une rétrospective des travaux sur la neige et la glace du scientifique Ukichiro Nakaya (1900-1962).

## **Cascade** installation/spectacle

Commanditée par le Salon du Design de Milan, **Cascade** était l'installation d'entrée menant aux chambres de Peter Greenaway, Emir Kusturica et Bob Wilson lors de l'exposition "*Rooms and Secrets*", présentée dans la Rotonda della Besana à Milan d'avril à mai 2000. L'exposition "*Translated Acts*" organisée par l'Haus der Kulturen der Welt à Berlin a également accueilli l'installation en mars / avril 2001.

## **Experimental studies / Shiro Takatani**

Inauguration à la Galerie Kodama à Osaka (Japon) en juin 2004.

## **frost frames / Shiro Takatani** (créée pour Canon ARTLAB au Spiral Hall de Tokyo en Mai 1998)

Tel l'objectif d'une caméra, un carré de verre devient une membrane immatérielle où se projettent de chaque côté et s'entremêlent des images de paysages et de chair au 1/10000 de seconde. **frost frames** a été présentée notamment à Lyon, Créteil, Maubeuge (2000), Toulouse (2002) et Jerusalem (2005/2006).

## **IRIS** – création spéciale pour la Biennale de Valencia (Espagne).

Cette installation sur un quai de 120m de long a été inaugurée le 11 juin 2001 au Tinglado, sur le port de Valencia.  
Création : Shiro Takatani (dumb type), collaboration artistique : Fujiko Nakaya

## **Lovers / Teiji Furuhashi**

La nouvelle version de cette œuvre, créée à l'origine par Teiji Furuhashi en 1994, fut exposée pour la première fois en 2001, à la Médiathèque Sendai au Japon.

En France, elle est présentée en 2003/2004 par Lille 2004 – Capitale européenne de la culture, lors des expositions "*Cinéma du futur*" et "*Microfolies*". En 2005, **Lovers** est présentée en Asie, au NTT InterCommunication Center [ICC] de Tokyo dans le cadre de l'exposition "*Possible Futures: Japanese postwar art and technology*" et le Kyoto Art Center à Kyoto, et en 2006, au Zendai MoMA - Shanghai Museum of Modern Art, dans le cadre de l'exposition "*De l'Étincelle au Pixel*".

## **[OR]** installation

Collection permanente de l'ICC de Tokyo (version originale). La nouvelle version achetée et inaugurée en 2000 par le Musée d'Art Contemporain de Lyon a été présentée en avril/mai 2002 à Toulouse (France) et récemment lors de l'exposition "*Cinéma du futur*" organisée par Lille 2004.

## **Voyages** – création spéciale pour l'ICC, Tokyo en 2002

Inaugurée le 23 août 2002 au NTT InterCommunication Center [ICC] de Tokyo, **Voyages** est l'installation sœur du spectacle **Voyage**.

"*Le mélange de perspectives génère une impression de vertige que l'on éprouverait suspendu dans les airs*". Eiji Yamamori, Asahi Shimbun (Japon).



## Contact

### EPIDEMIC

Richard Castelli : Directeur / Director — [rc@epidemic.net](mailto:rc@epidemic.net)  
Florence Berthaud : Coordination & communication — [fb@epidemic.net](mailto:fb@epidemic.net)  
Chara Skiadelli : Spectacles / Performances — [production@epidemic.net](mailto:production@epidemic.net)  
Hélène Stril : Installations & expositions / exhibitions — [exhibitions@epidemic.net](mailto:exhibitions@epidemic.net)  
Claire Dugot : Administration — [administration@epidemic.net](mailto:administration@epidemic.net)

### EPIDEMIC

15 – 15 bis, allée Massenet  
F-93270 SEVRAN, FRANCE  
T : 33 (0)1 43 83 49 53  
F : 33 (0)1 43 85 60 57  
[production@epidemic.net](mailto:production@epidemic.net)  
<http://www.epidemic.net>